



## APPLICATION FOR A TEMPORARY RESIDENT VISA MADE OUTSIDE OF CANADA

## 加拿大境外临时居民签证申请表

1	UCI/Client ID 通用客户标识号码	2	I want service in 所选服务语言种类	3	Visa Requested 申请签证类型
---	---------------------------	---	-------------------------------	---	--------------------------

## PERSONAL DETAILS 个人资料

1	Full name(as shown on your passport or travel document) 全名 (参考护照或旅行证件)			
	Family name 姓 <i>Zhang</i>	Given name(s) 名 <i>Ruigang</i>		
2	Nick name/ Alias 别名/曾用名			
	Family name 姓 <i>N/A</i>	Given name(s) 名		
3	Sex 性别 <i>Male</i>	4	Date of birth 出生日期	
			<i>1980 08 08</i>	
			YYYY MM DD 年 / 月 / 日	
		5	Place of birth 出生地点	
			City/Town 城市/镇 <i>Beijing</i>	Country 国家 <i>China, People's Republic of</i>
6	Citizenship 国籍 <i>China, People's Republic of</i>			
7	Current country of residence: 现居住地			
	Country 国家 <i>China, People's Republic of</i>	Status 身份 <i>Citizen</i>	Other 其他	From 从 YYYY-MM-DD To 至 YYYY-MM-DD
8	Previous countries of residence: During the past five years have you lived in any country other than your country of citizenship or your current country of residence (indicated above) for more than six months? 过往居住国: 在过去 5 年内, 你是否在你公民身份所属国或现居住国家 (如上所述) 以外的国家居住超过 6 个月? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是			
	Country 国家	Status 身份	Other 其他	From 从 YYYY-MM-DD To 至 YYYY-MM-DD
				YYYY-MM-DD YYYY-MM-DD
9	Country where you applying: Same as current country of residence? 自哪国申请: 是否与现居住国相同 <input type="checkbox"/> No 否 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 是			
	Country 国家	Status 身份	Other 其他	From 从 YYYY-MM-DD To 至 YYYY-MM-DD
				YYYY-MM-DD YYYY-MM-DD
10	a) Your current marital status 目前婚姻状况 <i>MARRIED</i>	b) (If you are married or in a common-law relationship) Provide the date on which you were married or entered into the common-law relationship (如果你已婚或处于普通法伴侣关系中) 请提供你结婚或进入普通法伴侣关系的时间		Date 日期 <i>1988 08 08</i> YYYY-MM-DD 年-月-日
	c) Provide the name of your current Spouse/ Common-law partner 提供现配偶/普通法伴侣的姓名			
	Family name 姓 <i>Li</i>	Given name(s) 名 <i>Tiantian</i>		

For office use only-do not write in this space

官方使用 - 请勿填写

## PERSONAL DETAILS(CONTINUED) 个人详情(继续)

11	Have you previously been married or in a common-law relationship? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是
Provide the following details for your previous Spouse/Common-law Partner: 你是否曾经结婚或处于普通法伴侣关系? 提供你配偶或普通法伴侣的信息:	
Family name 姓	Given name(s) 名
Type of relationship 相互关系	From 从 YYYY-MM-DD
	To 至 YYYY-MM-DD

## PASSPORT 护照信息

1	Passport number 护照号码 <i>G1234XXXX</i>	2	Country of issue 签发地 <i>Beijing</i>	3	Issue date 签发日期 <i>2006-08-08</i> YYYY-MM-DD	4	Expiry date 有效期至 <i>2016-08-07</i> YYYY-MM-DD
---	--	---	--	---	--	---	---

## CONTACT INFORMATION 联系方式

1	Current mailing address 现行邮寄地址 - All correspondence will go to this address unless you indicate your e-mail address below. - Indicating an e-mail address will authorize all correspondence, including file and personal information, to be sent to the e-mail address you specify. - If you wish to authorize the release of information from your application to a representative, indicating their address below and on the IMM5476 form. - 除非你在下面提供了电子邮件地址, 否则所有信息都将邮寄至该地址。 - 提供电子邮件的地址, 意为授权所有通信往来, 包含申请及个人信息, 都将发送到你指定的电子邮件地址。 - 如果你希望授权将你的申请信息透露给代理人, 请分别在下面和 IMM5476 表中填写他/她的地址。						
P.O. box 邮政信箱	Apt/Unit 房间/单元 <i>706</i>	Street no. 街道号码 <i>6</i>	Street name 街道名称 <i>Xinzhong Xili, ZIYU Garden</i>				
City/Town 城市/镇 <i>Beijing</i>	Country 国家 <i>China, People's Republic of</i>	Province/State 省/州	Postal code 邮编 <i>200069</i>	District 区			
2	Residential address 现居住地址 Same as mailing address? 是否与邮寄地址相同 <input type="checkbox"/> No 否 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 是						
Apt/Unit 房间/单元	Street no. 街道号码	Street name 街道名称			City/Town 城市/镇		
Country 国家	Province/State 省/州	Postal code 邮编	District 区				
3	Telephone no. 电话号码 <input type="checkbox"/> Canada/US 加拿大/美国 <input checked="" type="checkbox"/> Other 其他国家 Type 电话号码类型 Country Code 国家区号 No. 电话 Ext. 分机 <i>Business 086 1062335678 2001</i>			4	Alternate Telephone no. 备选电话号码 <input type="checkbox"/> Canada/US <input checked="" type="checkbox"/> Other Type 电话号码类型 Country Code 国家区号 No. 电话 Ext. 分机 <i>Cellular 086 13901234567</i>		
5	Fax no. 传真号码 <input type="checkbox"/> Canada/US Country Code No. Ext. <input type="checkbox"/> Other			6	E-mail address 电子邮件 <a href="mailto:ruikang@hotmail.com">ruikang@hotmail.com</a>		

## DETAILS OF VISIT TO CANADA 访加详情

1	a) Purpose of my visit 访问目的 <i>Others</i>		b) Other 其他 <i>Visit friend</i>		
2	Indicate how long you plan to stay 你计划在加拿大的停留时间	From 从 <i>2010-10-23</i> YYYY-MM-DD	To 至 <i>2010-10-31</i> YYYY-MM-DD	3	Funds available for my stay (\$CAD) 在加拿大停留期间可用资金(加元) <i>\$5000</i>
4	Name, address and relationship of any person(s) or institution(s) I will visit: 加方被访者或被访机构的名称、地址以及关系				
1	Name 名称 <i>David Cheng</i>		Address in Canada 加方地址 <i>22 Russell Meg Street, Toronto, Ontario, Canada</i>		
	Relationship to me 与被访者的关系 <i>friend</i>				

2	Name 名称	
	Relationship to me 与被访者的关系	Address in Canada 加方地址

**EDUCATION 教育**

Have you had any post secondary education (including university, college and apprenticeship training)?  No 否  Yes 是

If you answered yes, give full details of all post secondary education you have had.

是否受过高等教育（包括大学、学院及见习培训）？如果你回答“是”，请提供所有高等教育的完整信息。

1	From 从 1998 09 YYYY MM	Field of study 专业 Business Administration	School/ Facility name 学校/机构名称 Beijing University Guanghai Manage Institute	
	To 至 2002 07 YYYY MM	City/Town 城市/镇 Beijing	Country 国家 China	Province/state 省/州
2	From YYYY MM	Field of study 专业	School/ Facility name 学校/机构名称	
	To YYYY MM	City/Town 城市/镇	Country 国家	Province/state 省/州
3	From YYYY MM	Field of study 专业	School/ Facility name 学校/机构名称	
	To YYYY MM	City/Town 城市/镇	Country 国家	Province/state 省/州

**CURRENT OCCUPATION 现行职业**

Give full details of your present job. If retired, not working or student, please indicate. 请提供现在工作的详细信息。如果退休，无工作或学生，请注明。

1	From 2003 03 YYYY MM	Activity/Occupation 职业 Manager	Company/Employer/Facility name 公司/雇主/机构名称 Jinyuan Consulting Co., Ltd.	
	To 2010 10 YYYY MM	City/Town 城市/镇 Beijing	Country 国家 China	Province/state 省/州

**BACKGROUND INFORMATION 背景信息**

You must complete this section if you are 18 years of age or older. 如果你年满 18 周岁或以上，必须完整提供以下信息。

1	<p>a) Within the past two years, have you or a family member ever had tuberculosis of the lungs or been in close contact with a person with tuberculosis? 在过去两年中，你或你的家庭成员是否曾患有肺结核或与结核病患者有过密切接触？ <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p> <p>b) Do you have any physical or mental disorder that would require social and/or health services, other than medication, during a stay in Canada? 你在加拿大停留期间，是否因任何生理或精神疾病，需要除药物治疗外额外的社会及/或健康服务？ <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p> <p>c) If you answered "yes" to question 1a) or 1b), please provide details and the name of the family member (if applicable). 如果你对以上 1a) 或 1b) 任何问题回答为“是”，请提供详情及家庭成员姓名（如适用）。</p>
---	---

2	<p>a) Have you ever previously applied for any Canadian visas (e.g. Permanent Resident, Student, Worker, Temporary Resident (visitor), Temporary Resident Permit)? 你是否申请过任何加拿大签证(例如:永久居民、学生、工作、临时居民访问、临时居民许可)? <input type="checkbox"/> No 否 <input checked="" type="checkbox"/> Yes 是</p> <p>b) Have you ever been refused any kind of visa to travel to Canada? 您是否曾经申请过任何类型的加拿大入境签证并且被拒签过? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p> <p>c) Have you ever been refused admission or been ordered to leave Canada or any other country? 你是否曾经被拒绝入境或被要求离开加拿大或任何其他国家? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p> <p>d) If you answered "yes" to question 2a), 2b) or 2c) please provide details. 如果你对以上 2a), 2b)或 2c)中有任何回答为“是”,那么必须提供详细信息。</p> <p><i>Applied for tourist visa on 23 August 2008 and got visa on 30 August 2010.</i></p>
3	<p>a) Have you ever been committed, been arrested for or been charged with any criminal offence in any country? 你是否曾在任何国家犯罪、被逮捕或者因任何刑事犯罪被指控? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p>
4	<p>a) Have you ever been in a military, militia or civil defense unit? 你是否曾经就职于军队、民兵或民防组织? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p> <p>b) If you answered "no" to question 4a) and military service is mandatory in your country and you did not serve, please explain why you did not serve. The proceed to question 4a 如果您回答“否”,并且服兵役在你属国家是强制性的,但你没有履行,请在空白处提供解释。</p> <p><i>N/A</i></p>
5	<p>Have you ever served in an intelligence organization or police force? 你是否曾经就职于情报组织或者警力机构? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p>
6	<p>Have you ever held a position of authority in any government, or judiciary or a political party? 你是否曾供职于政府机构,或司法部门,或政党? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p>
7	<p>Have you ever in periods of either peace or war, been involved in the commission of a war crime against humanity, such as: willful killing, torture, attacks upon, enslavement, starvation or other inhumane acts committed against civilians or prisoners of war, or deportation of civilians? 你是否参与过战争或反人类的活动,如:故意杀戮、折磨、攻击、奴役或其他非人道的行为针对平民或战俘,或驱逐平民? <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是</p> <p><b>If you answered "Yes" to any of question 3) through 7) above, you MUST fill out IMM5257 Schedule 1.</b>  <b>如对以上问题 3 至 7 回答“是”,你必须完整填写 IMM5257-Schedule 1</b></p> <p>I consent to the release to Citizenship and Immigration Canada (CIC) and Canada Border Services Agency (CBSA) of all records and information for the purpose of processing my request that any government authority, including police, judicial and state authorities in all countries in which I have lived may process about me. This information will be used to evaluate my suitability for admission to Canada or to remain in Canada pursuant to Canada legislation.  我同意因受理签证申请这一原因,将我曾居住国内任何政府部门,包括警力机构、司法部门及国家机构,可获取的我的所有记录和信息,透露给加拿大公民身份和移民部,以及加拿大边境服务署。该信息将被用于评估我是否符合可被准许进入加拿大并在加拿大停留的相关加拿大法规。</p> <p>I declare that I have answered all questions in this application fully and truthfully.  我声明我已经完整并且真实地回答了此申请表中的所有的问题。</p> <p>_____  Signature of Applicant or Parent/Legal Guardian's for a person under 18 years old. <span style="float: right;">Date: YYYY-MM-DD</span></p> <p>申请人签名/ 18 周岁以下的申请人由其父母或法定监护人签字</p>

**IMPORTANT NOTE: 重要提示:**

**This application must be signed and dated before it is submitted. 必须在提交申请前签署姓名和日期。**

Do not forget to include: your passport, photos, the fees, your signature. 提交申请必须包括护照、照片、受理费及签名。

The Information you provided in this application is collected under the authority of the Immigration and Refugee Protection Act and will be used to maintain a record of applications and sponsorship undertakings for the purpose of the administration of the Act. It will be retained in the Personal Information Banks CIC PPU 053 or CIC PPU 054 or CIC PPU 055 depending on the type of application made. The information may be shared with other organizations such as the Canada Border Services Agency (CBSA), the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) and foreign governments in accordance with subsection 8(2) of the Privacy Act. In accordance with the Privacy Act and the Access to Information Act individuals have the right to protection of and access to their personal information. Details on these matters are available at the Infosource website (<http://www.infosource.gc.ca>) and through the Citizenship and Immigration Canada Call Centre. Infosource is also available at Public Libraries across Canada.